

PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZĘZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas cytrynowy 40% w roztworze wodnym.

PRZEZNAČZENIE

Preparat stosuje się podczas leczenia endodontycznego do płukania kanałów korzeniowych. Wspomaga mechaniczne oczyszczenie kanału zębowego. Usunąć warstwę mazią z ścian kanału korzeniowego odsłaniając kanałki żębinowe. Pozwala to na dokładne oczyszczenie kanałków z resztek mazi, a następnie na dokładną penetrację uszczelnacza.

KWAS CYTRYNOWY 40% jest substancją nietoksyczną dla organizmu ludzkiego. Nie powoduje również zagrożeń ekologicznych. Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki
1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelkę.
3. W celu użycia usuń niebieską zatyczkę, wkreć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dno do góry i nabierz płyn do strzykawki, przyczymując jednocześnie adapter.
Następnie ustaw butelkę na białcie w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawkę luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zatyczką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA

Wyrób wprowadzić do kanału za pomocą strzykawki z igłą z bocznym otworem, jednocześnie opracowując kanał mechanicznie. Po zastosowaniu preparatu przepłukać kanał solą fizjologiczną.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować u osób z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie zostawiać preparatu w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOZOWANIE NIE SŁUŻY DO PRZECIWOZYWIANIA PLYNÓWI!

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyborem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

SPOSOB STOSOWANIA

Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Preparat działa drażniąco na oczy. W razie kontaktu z oczami należy przepłukać dużą ilością wody przy szeroko odchylonej powiece.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania u dzieci z względu na niebezpieczeństwo nadmiernego rozmiękania tkanek twardej zęba.

Preparat ulega całkowitemu degradacji.

DOZOWANIE NIE SŁUŻY DO PRZECIWOZYWIANIA PLYNÓWI!
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyborem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECIWOZYWIANIE

Przechowywać w zamkniętych, oryginalnych opakowaniach w temperaturze pokojowej do +25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

WYCIĄG WYKAZAĆ WYŁĄCZNIE NA ETYKIETCE

Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Butelka zawieraćca 200 g lub 400 g preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 30.08.2021/9

EN

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: 40% citric acid in an aqueous solution.

INTENDED USE

The preparation is used during endodontic treatment for rinsing root canals. It improves mechanical cleaning of the root canal.

It removes smear layer from the walls of root canal exposing the dentinal tubules and allows for precise cleansing of dentinal tubules from pulp debris and precise sealant penetration. CITRIC ACID 40% is non-toxic for the human body. It doesn't pose any ecological threat.

Adapter with a plug for taking the liquid preparations into the syringe

1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw the adapter on the bottle.
3. In order to use the bottle, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter opening, tilt the bottle with the preparation upside down and take the liquid into the syringe, while simultaneously holding down the adapter.
Next, put the bottle upright on the table top and gently unscrew the filled syringe from the adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with a rubber plunger.
4. After each use, close the adapter opening with a blue plug.
5. For transport, remove the adapter and screw the cap on the bottle.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert the product into the root canal using the syringe with a needle with a side opening while mechanically preparing the canal. After using the product, rinse the canal with physiological saline.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components. Do not leave the product in the canal or the tooth cavity between visits. This may result in excessive softening of dentin.

PRECAUTIONS

Special care should be taken when the product is applied into perforations. It may irritate the eyes in case of contact with eyes.
Use caution when working with the eyed lid held open. Use rubber-dam while working with the product. Use protective gloves, glasses and clothing.

Take special care when using this product to children because of the danger of excessive softening of too hard tissues.
The product is fully biodegradable.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR LIQUID STORAGE!

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in closed original packaging below 25°C. Keep out of reach of children.

SHAKE BEFORE USE!

Expiry date is placed on the main container.

Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle of 200 g or 400 g of preparation, adapter with a screw cap, dispenser.

Last update: 30.08.2021/9

ES

ANTES DE USAR LEA ESTAS INSTRUCCIONES PRODUCTO A USAR SOLO POR EL ODONTÓLOGO

COMPOSICIÓN: 40% de ácido cítrico en solución acuosa

USO
El producto se emplea durante el tratamiento endodóntico para enjuagar los canales radiculares. Facilita la limpieza mecánica del canal dental.

Retira la capa viscosa de las paredes del canal radicular, exponiendo los canales dentarios. Esto permite realizar una limpieza profunda de los canales/los eliminando restos de la pulpa, así como una penetración profunda del agente sellador. El CITRIC ACID 40% no es una sustancia tóxica para el organismo humano. Tampoco produce peligros ecológicos.

Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa

1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retirar el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador.
Następnie ustaw butelkę na białcie w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawkę luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zatyczką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

Contiene el líquido desmenuándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.

4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO

Introducir el producto en el canal empleando una jeringa con una aguja con orificio lateral, al mismo tiempo realizando un tratamiento mecánico. Una vez aplicado el producto, enjuagar el canal con la solución fisiológica.

CONTRAINDICACIONES

No usar en personas con hipersensibilidad a los componentes del producto. No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpár entre las consultas. Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. El producto irrita los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos con grandes cantidades de agua con el párpado bien abierto. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.
El uso del producto en niños requiere una cautela especial dado el peligro de un ablandamiento excesivo de los tejidos duros del diente.
El producto es completamente biodegradable.

¡EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en embalajes originales cerrados, a una temperatura ambiente inferior a +25°C. Guardar fuera del alcance de los niños.

¡AGITAR ANTES DE USAR!

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACION DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con 200 g o 400 g de la preparación, adaptador con tapón de rosca, dosificador.

Fecha de la última revisión: 30.08.2021/9

FR

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION : acide citrique 40% en solution aqueuse.

UTILISATION PRÉVUE

Le produit est utilisé lors du traitement endodontique, pour le rinçage des canaux radiculaires. Il aide au nettoyage mécanique du canal radriculaire.

Il élimine la boue dentinaire des parois canalaes pour exposer les tubules de la dentine. Cela permet un nettoyage en profondeur des débris dentaires, puis une pénétration précise du scellant. CITRIC ACID 40% est une substance non toxique pour le corps humain et non dangereuse pour l'environnement.

Adapter avec bouchon de remplissage de la seringue

1. Dévisser le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Pour utiliser le produit, enlever le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue dans l'orifice de l'adaptateur, incliner la bouteille à l'envers et aspirer du liquide dans la seringue, tout en maintenant l'adaptateur.
Puis remettre la bouteille sur le plan de travail en position verticale et dévisser doucement la seringue remplie avec du liquide de l'adaptateur. Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, refermer l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport, dévisser l'adaptateur et visser le bouchon sur la bouteille.

COMPOSITION: 40% citric acid in an aqueous solution.

INTRODUCERE ÎN EMPLOI

Produsul este utilizat în timpul tratamentului endodontic în canalul rădăcinii cu ajutorul unei seringi cu deschidere laterală, totuși tratând canalul mecanic. După

folosirea produsului, se clătește canalul cu soluție fiziologică.

CONTR-INDICAȚII

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas laisser le produit dans le canal ni dans la chambre pulpaire entre les visites. Cela peut entraîner un ramollissement excessif de la dentine.

PRECAUTIONS

Reste particulièrement prudent lors de l'application dans des perforations. Préparer irritant pour les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau en maintenant les paupières très écartées. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

Faire particulièrement attention lors de l'utilisation chez les enfants, en raison du danger de ramollissement excessif des tissus durs de la dent. Le produit est entièrement biodégradable.

LE DOSER NE SERT PAS DE RÉCIPENT DE STOCKAGE DES LIQUIDES !

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Conservet le produit dans son emballage d'origine fermé, à une température ambiante ne dépassant pas 25°C.

Tenir hors de portée des enfants. Ne pas laisser le produit dans la chambre pulpaire entre les visites. Cela peut entraîner un ramollissement excessif de la dentine.

SECOUR AVANT UTILISATION !
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.

Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille contenant 200 ou 400 g de produit, adaptateur avec bouchon, doseur.

Date de dernière mise à jour: 30.08.2021/9

DE

LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

INHALTSSTOFFE: 40%-ige Zitronensäurelösung.

VERWENDUNGSZWECK

Das Präparat ist zum Spülen von Wurzelkanälen bei endodontischen Behandlungen vorgesehen. Es fördert die mechanische Reinigung des Zahnkanals, entfernt die Schmierschicht aus den Wänden des Wurzelkanals und legt die Mundhöhle penetrationsfähig frei. Es ermöglicht eine präzise Reinigung der Kanäle von Ablagerungen des Zahnmarks und bereitet so eine exakte Abdichtung, d.h. Penetration der Füllmasse vor. CITRIC ACID 40% wirkt für ein den menschlichen Körper nicht toxisch und ist nicht umweltschädlich.

Plug-Adapter zur Entnahme des Präparats in die Spritze

1. Den Schraubverschluss an der Flasche öffnen.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen und das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben. Die Flasche mit dem Präparat mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flüssigkeit mit der Spritze aufziehen, dabei den Adapter festhalten.
Następnie ustaw butelkę na białcie w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawkę luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zatyczką.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH
Produkt mit einer seitlich geöffneten Kanüle in den Wurzelkanal einführen und dabei den Wurzelkanal gleichzeitig mechanisch präparieren. Nach der Applikation den Wurzelkanal mit physiologischer Kochsalzlösung spülen.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Das Präparat für die Zeit zwischen den Behandlungen nicht in der Zahnkammer belassen. Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

SICHERHEITSVORBEHALTEN

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalles anwenden, sollte besonders achtungsvoll vorgegangen werden. Das Präparat retzt die Augen. Bei Kontakt, die Augen bei weit geöffneten Lidern mit viel Wasser spülen. Bei der Verwendung

des Produkts Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung.

Besondere Vorsicht ist bei der Verwendung des Präparats bei Kinder geboten, da hier die Gefahr einer verstärkten Aufweichung des Zahnhartweisses besteht. Das Präparat ist vollständig biologisch abbaubar.

DER DISPENSER IST NICHT ZUR LAGERUNG DER FLÜSSIGKEIT VORGESIEN!

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In der geschlossenen Originalpackung bei Zimmertemperatur bis zu +25°C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG

Flasche à 200 g oder 400 g, Adapter mit Schraubverschluss, Dispenser.

Letzte Aktualisierung: 30.08.2021/9

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ

ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ВИКЛИЧНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: лимонная кислота 40% у водному розстві.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат використовують під час ендодонтичного лікування для промивання корневих каналів. Полегшує механічне очищення кореневого каналу.

Відальне змазання шар дентину зі стінок кореневого каналу, відкриваючи дентинні канали. Це сприяє ретельному очищенню каналів від залишків пилу та пломбуючого матеріалу. CITRIC ACID 40% (CITPAC ACID 40%) – це речовина, що не є токсичною для організму людини або навколишнього середовища.

Не використовуйте препарат у широкому полегшує набирання препарату в шприці

1. Відкрити кришку пляшечки.
2. Встановити адаптер на шийці пляшечки.
3. Зняти бликити кришку, втиснути наконечник шприця в отвір адаптера, який знаходиться у шийці пляшечки, нахилити пляшечку і набрати препарат безпосередньо у дозувальний шприц, притримуючи адаптер. Після цього поставити пляшечку на рівній поверхні у вертикальному положенні та обережно вилити її з адаптера шприці з luer-lock з гумовим поршнем.
4. Після кожного використання закрити адаптер бликити кришкою.
5. Перед транспортуванням відкритий адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ ПРИМЕНЕННЯ

Препарат ввести в канал з допомогою шприця з иглою з боковим отверстием, одночасно обробляючи канал механічески. После применения промьть канал физиологическим раствором.

Препарат використовувати одразуві шприці типу luer-lock з гумовим поршнем.

4. Після кожного використання закрити адаптер бликити кришкою.
5. Перед транспортуванням відкритий адаптер і закрити пляшечку кришкою.

СПОСІБ СТОСУВАННЯ

Ввести препарат в канал за допомогою шприця з голкою, що має отвір на боковій поверхні, одночасно виконуючи механічну обробку каналу. Після застосування препарату промити канал розчином фізіологічної солі.

ПРОТИВОПОКАЗАННЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату. Не залишати препарат у каналі або в порожнині зуба до наступного візиту. Це може призвести до надмірного розмикшення дентину.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Дотримуватися особливої обережності під час застосування при перфораціях. Препарат викликає подразнення очей. При потрапіннні препарату в очі необхідно промити очі та піти покласти велику кількість води. Під час процедури необхідно використовувати кoferдам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг. Дотримуватися особливої обережності при застосуванні для дітей у зв'язку з ризиком надмірного розмикшення твердих тканин зубів.

Препарат здатний до повного біологічного розкладу.

ДОЗАТ НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ РІДИНИ!

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в закритій оригінальній упаковці при кімнатній температурі до +25°C. Зберігати в недоступному для дітей місці.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗВОБРАТИ

Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВЕДІННЯ З ВИДОМАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаковки слід передавати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Пляшечка, що містить 200 (g) або 400(g) (g) препарату, адаптер з кришкою, дозатор.

<div><div><div> <div><div>Уповноважений представник в Україні та адреса:</div></div></div> <div><div></div></div></div></div>	<div><div><div> <div><div>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»</div></div></div> <div><div>вул. Курніного Чернота, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна;</div></div> <div><div>Phone/Fax: +38 (0)42 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua</div></div> <div><div>www.ivodent.com.ua</div></div> </div></div>
---	--

Data останнього оновлення: 30.08.2021/9

CS

PRÉD POUIZVAT SI PRČETĚ TENTO NÁVOD VÝROBEK MOHOU POUŽIVAT POUZE ZUBNÍ LÉKÁŘI

SLOŽENÍ: kyselina citronová 40% ve vodním roztoku.

URČENÍ

Přípravek se používá během endodontického ošetření k vyplachování kořenových kanálků. Podporuje mechanické čištění zubního kanálku. Odstraňuje mazovitou vrstvu ze stěn kořenového kanálku a odhaluje zubovinnou tkáň. To umožňuje pečlivě vyčistit kanálku od zbytků dřevěné nebo lepené obtisky a penetrací těsnicí výplně. CITRIC ACID 40% není pro lidský organismus toxická. Není ani ekologicky nebezpečná.

Adapter se šroubovacím uzávěrem k odběru přípravku do stříkačky.

1. Odsroutbe šroubovací uzávěr lahvičky.
2. Nasroutbe adapter na lahvičku.
3. Před použitím odstraňte modrý uzávěr, nasroutbe konec stříkačky na otvor adapteru, přeplokte lahvičku s přípravkem dno vzhůru a za současného přidržením adapteru natáhnete kapalin

